

# ribbon retractor (espátula maleable)

## **Término**

### **Término**

ribbon retractor

### **Idioma**

Inglés (Estados Unidos) (214)

### **Área Especialidad**

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

### **Disciplina**

Médico Cirujano (422)

### **Temática**

Instrumental quirúrgico

### **Definición del término**

Surgical instrument used for retracting intestines and other organs in a wound.

### **Fuente / Autor (del término)**

Nemitz, R. (2019). Instrumental quirúrgico, 2ª ed. en español. El Manual Moderno. (Trad. por Carmen Torres Zavala)

### **Contexto del término**

This foreign body was consistent with a metallic ribbon retractor in the midline portion of the abdomen.

### **Fuente / Autor (del contexto)**

Rodrigues, D., Perez, N., Hammer, P., & Webber, J. (2006). Laparoscopic Removal of a Retained Intra-abdominal Ribbon Malleable Retractor After 14 Years. Journal of Laparoendoscopic & advanced surgical techniques, 16(4), 369-371.

## **Español**

## **Equivalente en español**

espátula maleable

## **Categoría gramatical**

Nominal (221)

## **Variante de traducción**

separador de cinta, separador maleable

## **Información geográfica de la variante en español**

México (Mex.) (192)

## **Definición del término en español**

Instrumento quirúrgico usado para la retracción de intestinos y otros órganos en una herida.

## **Fuente / Autor (del término en español)**

Nemitz, R. (2019). Instrumental quirúrgico, 2ª ed. en español. El Manual Moderno. (Adapt. por Carmen Torres Zavala)

## **Contexto del término en español**

Se coloca entonces un retractor con una espátula maleable estrecha que se apoya sobre el hemisferio cerebeloso protegido previamente con lentunas de algodón mojado.

## **Fuente / Autor (del contexto en español)**

Rubio García, E. (2010). La Talamotomía estereotáxica de los núcleos centro-mediano, para-fascicular y dorso medial del tálamo, como tratamiento de los dolores no sensibles a otros procedimientos médicos o quirúrgicos.

## **Multimedia**

### **Imagen**

**Fuente / Autor imagen**

Externa

**URL de la fuente (imagen)**

Nemitz, R. (2019). Surgical instrumentation: an interactive approach, third edition. Elsevier.

**Notas para la traducción****Comentarios**

En inglés también se le puede encontrar como "ribbon malleable retractor", aunque dentro de algunos contextos el adjetivo "malleable" se omite.